НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «КОВАЛЕВЫ ПРОТИВ РОССИИ»**

*(жалоба № 4397/06)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

7 ноября 2017 года

*Настоящее постановление вступило в силу, но может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Ковалевы против России»

Европейский Суд по правам человека (Третья секция), заседая Комитетом, в состав которого вошли:

Бранко Лубарда, *Председатель,* Пере Пастор Виланова, Георгиос А. Сергидес, *судьи,*  
а также Фатош Араджы, *Заместитель Секретаря Секции,*

проведя 10 октября 2017 года заседание за закрытыми дверями,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день.

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано на основании жалобы (№ 4397/06) против Российской Федерации, поступившей в Европейский Суд   
10 января 2006 года согласно статье 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») от трех граждан Российской Федерации — Сергея Николаевича Ковалева, Ларисы Александровны Ковалевой и Александра Сергеевича Ковалева (далее — «заявители»).

2.  Интересы заявителей представляла адвокат О. Садчикова, практикующая в городе Ставрополе. Интересы властей Российской Федерации (далее — «власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде   
по правам человека, а затем его преемник М. Гальперин.

3.  Жалобы первого заявителя на предполагаемое жестокое обращение со стороны сотрудников милиции были коммуницированы властям 5 мая 2010 года.

ФАКТЫ

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

4.  Заявители, 1957, 1961 и 1980 года рождения соответственно, проживают в городе Светлограде Ставропольского края. Первый и вторая заявители являются супружеской парой. Третий заявитель является их сыном.

А.  Конфликт между первым заявителем и сотрудниками милиции 8 августа 2003 года

5.  По словам первого заявителя, около 11:30 утра 8 августа 2003 года к его машине на неосвещенной сельской дороге подъехала патрульная машина. Один из сотрудников милиции   
по громкоговорителю приказал первому заявителю остановиться. Первый заявитель ответил, что остановится на ближайшем посту ГИБДД. Сотрудник милиции снова приказал ему остановиться сказав, что хочет занять немного бензина для патрульной машины. Первый заявитель не остановился. Около города Светлограда сотрудники милиции перекрыли дорогу. Когда первый заявитель остановился, один из пяти сотрудников милиции вытащил его из машины и ударил по лицу. Сотрудники милиции швырнули его на капот машины, нанося удары ногами в обе голени, ударили его прикладом автомата. Первый заявитель потерял сознание и упал. После того, как он пришел в себя и поднялся, сотрудники милиции заявили, что он находится в состоянии алкогольного опьянения и предложили ему пройти проверку алкотестером. Результаты проверки показали, что первый заявитель был трезвым. Сотрудники милиции проверили его документы, обыскали машину, а затем уехали. Первый заявитель сел в машину и продолжил свой путь в том же направлении. Где-то через 500 метров он увидел остановившуюся патрульную машину, вокруг которой собрались сотрудники милиции. Первый заявитель подошел к ним. Один из них представился офицером милиции Е. и принес заявителю извинения за чрезмерное применение его подчиненными физической силы.

6.  Первый заявитель приехал домой около 02:30 ночи 9 августа 2003 года. В тот же день первый и третий заявители подали в местное отделение милиции заявление о случившемся.

7.  В 09.00 утра того же дня первый заявитель навестил вторую заявительницу, которая находилась на лечении в больнице. По словам второй заявительницы, ее муж рассказал ей о конфликте   
с сотрудниками милиции. На лице у него были видны синяки. В 10:30 утра в этой же больнице первый заявитель прошел медицинское освидетельствование. У него были выявлены многочисленные телесные повреждения и его госпитализировали. Согласно выписке   
из больничной медицинской карты, у заявителя были телесные повреждения на правой щеке, в районе левой голени и нижней части спины, а также отечность мягких тканей.

8.  13 августа 2003 года первый заявитель был госпитализирован   
в Ставропольскую краевую клиническую больницу с диагнозом «сочетанные повреждения; закрытая черепно-мозговая травма; легкий ушиб головного мозга; повреждение мягких тканей в правой височной области; закрытое неосложненное повреждение позвоночника и спинного мозга, компрессионный перелом позвонка Th-VII; внутримышечная гематома области поясницы справа; пояснично-крестцовый плексит неврологической стадии». Через десять дней его выписали из больницы, порекомендовав постельный режим и наблюдение у невролога и ортопеда.

Б.  Расследование по жалобе первого заявителя о жестоком обращении

1.  Доследственная проверка

9.  11 августа 2003 года следователь Г. допросил сотрудников милиции, которые отрицали утверждения первого заявителя.   
По их словам, они приказали первому заявителю остановиться в связи с наличием подозрений, что он находился за рулем в состоянии алкогольного опьянения. Первый заявитель отказался выполнять требование и нанес им устное оскорбление, сопровождающееся непристойным жестом. Они обыскали первого заявителя и его машину, а затем отпустили.

10.  В тот же день следователем была назначено судебно-медицинское освидетельствование первого заявителя. По итогам освидетельствования первого заявителя было составлено заключение, подтверждающее наличие у него множественных телесных повреждений на правой щеке и в области поясницы, множественных синяков на теле, отечность мягких тканей. По мнению эксперта, причиной появления указанных телесных повреждений могли стать удары твердыми тупыми предметами или падение.

11.  20 августа 2003 года следователь отказал в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции.   
Из представленных материалов следует, что впоследствии это постановление было отменено.

12.  9 сентября 2003 года было проведено еще одно судебно-медицинское освидетельствование первого заявителя. Освидетельствование подтвердило наличие у заявителя телесных повреждений, которые могли быть причинены ударами твердыми тупыми предметами.

13.  По словам первого заявителя, 20 сентября 2003 года следователем районной прокуратуры было вынесено постановление   
об отказе в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции. 3 октября 2003 года районный прокурор отказал заявителю   
в удовлетворении его жалобы на постановление следователя. Спустя десять дней Петровский районный суд Ставропольского края признал незаконным постановление прокурора и распорядился провести новую проверку.

14.  28 октября 2003 года по итогам проверки, проведенной по жалобе первого заявителя, сотрудники милиции подготовили соответствующий рапорт. Следователь ознакомился с заключениями судебно-медицинских освидетельствований, а также показаниями сотрудников милиции, первого заявителя и свидетелей, и пришел к выводу, что причиной возникновения телесных повреждений заявителя могла стать физическая сила, примененная сотрудниками милиции в ответ на незаконные действия первого заявителя.

15.  21 декабря 2003 года следователь Г. распорядился провести еще одно судебно-медицинское освидетельствование первого заявителя с целью уточнения ряда расхождений в заключениях экспертов.

16.  Из представленных материалов следует, что первому заявителю шесть раз было отказано в удовлетворении его жалобы на жестокое обращение со стороны сотрудников милиции. При этом каждый раз постановление об отказе отменялось вышестоящим прокурором или судом, которые признавали выводы следователя неполными и необоснованными и предписывали провести новую проверку   
по жалобе первого заявителя.

2.  Расследование уголовного дела

17.  22 июля 2005 года районным прокурором было возбуждено уголовное дело по жалобе первого заявителя на жестокое обращение со стороны неустановленных сотрудников милиции.

18.  22 декабря 2005 года производство по уголовному делу было приостановлено следователем В. в связи с невозможностью установить лица, совершившие преступление против первого заявителя.

19.  2 февраля 2006 года постановление от 22 декабря 2005 года было отменено заместителем областного прокурора в связи с незавершенностью расследования и производство было возобновлено.

20.  6 марта 2006 года следователь пришел к выводу об отсутствии доказательств, свидетельствующих о причинении первому заявителю телесных повреждений сотрудниками милиции, и невозможности установить лиц, совершивших преступления. Первый заявитель обжаловал это постановление.

21.  3 апреля 2006 года районный прокурор частично удовлетворил жалобу первого заявителя и распорядился возобновить расследование. При этом прокурор подтвердил выводы следователя об отсутствии доказательств, указывающих на совершение преступления сотрудниками милиции. Спустя неделю производство вновь было приостановлено в связи с неустановлением личностей преступников.

22.  6 июня 2006 года производство по уголовному делу вновь было прекращено следователем Д. Следователь установил, что в ходе проведения личного обыска первого заявителя и обыска его автомобиля один из сотрудников милиции ударил его по правой щеке и дважды ударил его по спине твердым тупым предметом. Следователь признал, что утром 9 августа 2003 года на правой щеке, спине и левой голени первого заявителя имелись синяки. Далее он отметил,   
что заключение эксперты, проводившие судебно-медицинское освидетельствование, не исключили возможности причинения указанных телесных повреждений в результате описанного первым заявителем конфликта с сотрудниками милиции. Следователь отклонил доводы первого заявителя на основании наличия у первого заявителя судимости. Он также отметил, что соседи первого заявителя не подтвердили наличие у него 9 августа 2003 года каких-либо телесных повреждений. Показания других соседей, подтверждающие наличие телесных повреждений, следователь отклонил   
как необоснованные. В заключение следователь отметил,   
что все сотрудники милиции отрицали обвинения первого заявителя. Однако из-за отсутствия соответствующих доказательств установить личности предполагаемых преступников не представлялось возможным.

23.  Из представленных материалов следует, что 6 июня 2006 года данное постановление было отменено, а производство по делу — вновь возобновлено.

24.  17 июля 2006 года следователь Д. прекратил производство   
по уголовному делу с теми же формулировками, что были использованы в постановлении от 6 июня 2006 года. Более того,   
он пришел к выводу о преднамеренном предъявлении первым заявителем ложных обвинений в адрес сотрудников милиции и необходимости в связи с этим привлечь его к ответственности. Соответствующие материалы дела были направлены следователем   
в прокуратуру.

25.  14 января 2011 года заместитель руководителя отдела   
по надзору Следственного комитета признал постановление   
от 17 июля 2006 года незаконным и необоснованным и вернул материал на повторное расследование. В числе прочего он отметил, что следователь: (1) не установил действия каждого сотрудника милиции после того, как первый заявитель был вытащен из машины; (2) наличие у кого-либо из сотрудников милиции указанного в жалобе первого заявителя автомата; и (3) не установил причины, по которым свидетели, ранее заявлявшие, что видели, как сотрудники милиции наносили удары первому заявителю, впоследствии отозвали свои показания.

26.  1 марта 2011 года старший следователь районного управления Следственного комитета отклонил обвинения первого заявителя   
в адрес сотрудников милиции и дословно привел выводы, изложенные в ранее вынесенных постановлениях. При этом он признал,   
что телесные повреждения могли быть причинены заявителю в результате нанесения ему ударов, и пришел к выводу о необходимости возбудить уголовное дело по статье «Побои». Материалы дела были переданы и руководителю районного управления Следственного комитета. Стороны не представили информацию о результатах данного производства.

В. Уголовное судопроизводство в отношении заявителей

27.  Около 11:00 вечера 30 сентября 2004 года заявители, подозревавшие одного из своих соседей в совершении нескольких краж и намерении украсть их имущество, избили соседа, взломали его машину, забрали из нее документы на машину и отказались их возвращать до приезда патрульной машины.

28.  15 июня 2005 года Петровский районный суд признал заявителей виновными в самоуправстве и приговорил каждого из них   
к двум с половиной годам лишения свободы условно с испытательным сроком в восемнадцать месяцев. 4 августа 2005 года Ставропольский краевой суд в апелляционном порядке оставил приговор   
без изменений.

ПРАВО

I.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

29.  Первый заявитель жаловался на избиение сотрудниками милиции и неэффективность последующего расследования.   
Он ссылался на статью 3 Конвенции, которая гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

30.  С учетом выводов, сделанных российскими органами следствия, власти считают утверждения первого заявителя необоснованными.

31.  Первый заявитель продолжал настаивать на своей жалобе.

А.  Приемлемость жалобы

32.  Европейский Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Он также отмечает, что она не является неприемлемой   
по каким-либо иным основаниям. Следовательно, жалоба должна быть признана приемлемой.

Б. Существо жалобы

33.  В прецедентной практике Европейского Суда были сформированы принципы недопущения жестокого обращения и эффективности соответствующего расследования, которые вкратце были изложены в недавно вынесенном постановлении по делу Буида (см. постановление Большой Палаты по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium*), жалоба № 23380/09, §§ 81-90 и 114-23, с дальнейшими ссылками, ECHR 2015).

1.  Предполагаемое жестокое обращение и установление обстоятельств дела

34.  По итогам рассмотрения представленных властями материалов уголовного дела и представленных сторонами замечаний Европейский Суд пришел к следующим выводам относительно событий, произошедших в ночь с 8 на 9 августа 2003 года.

35.  В первую очередь Европейский Суд отмечает,   
что представленные сторонами медицинские документы свидетельствуют о прохождении первым заявителем медицинского освидетельствования в первые несколько часов после конфликта   
с сотрудниками милиции. Медицинскими работниками было зафиксировано наличие на лице и теле первого заявителя синяков и отечности. Телесные повреждения носили серьезный характер и требовали десятидневного стационарного лечения. В больнице первому заявителю был поставлен в том числе диагноз «черепно-мозговая травма и повреждение позвоночника» (см. выше пункт 8).   
По мнению Европейского Суда, эти медицинские документы являются важным доказательством.

36.  Далее Европейский Суд принимает во внимание тот факт,   
что судебно-медицинские эксперты не нашли расхождений между характером телесных повреждений и версией первого заявителя о событиях, произошедших в ночь с 8 на 9 августа 2003 года. В первом рапорте сотрудников милиции тоже содержится подтверждение,   
что согласно утверждениям первого заявителя телесные повреждения могли быть нанесены ему в результате применения сотрудниками милиции физической силы (см. выше пункт 14). В ходе расследования уголовного дело было установлено, что один из сотрудников милиции ударил первого заявителя и нанес ему удары в спину (см. выше пункт 22).

37.  В заключение Европейский Суд отмечает, что на протяжении всего производства на национальном уровне сотрудники милиции неоднократно отрицали факт избиения первого заявителя.   
При этом первый заявитель столь же неоднократно утверждал обратное. Более того, поскольку расследование сопровождалось грубыми нарушениями (см. ниже пункты 44-48), то о невозможности счесть утверждения сотрудников милиции правдивыми свидетельствует сам факт неустановления расследованием доказательство обратного (см. упоминавшееся выше постановление   
по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium*), § 96).

38.  С учетом изложенного выше Европейский Суд приходит   
к выводу, что нанесение первому заявителю телесных повреждений, описанных в представленных сторонами медицинских документах, произошло во время указанного им конфликта с сотрудниками милиции. Европейский Суд также отмечает, что власти не представили каких-либо доказательств, на основании которых можно было бы усомниться в правдивости утверждений первого заявителя.   
Поэтому Суд считает, что первый заявитель представил достаточно серьезные доказательства, подтверждающие его версию о жестоком обращении. Следовательно, власти должны выполнить свое обязательство по представлению убедительных объяснений появления телесных повреждений.

39.  Европейский Суд отмечает, что власти ограничились лишь предположением, что утверждения заявителя являются необоснованными. Насколько может судить Суд, позиция властей основана на выводах внутригосударственных органов о возможном причинении первому заявителю телесных повреждений во время конфликта с сотрудниками милиции, вынужденными применить   
к нему физическую силу для пресечения противоправного поведения, поэтому Суд не считает официальную версию убедительной. Имеющиеся в распоряжении Европейского Суда материалы   
не содержат никаких свидетельств в пользу версии властей.

40.  Первый заявитель не являлся подозреваемым по какому-либо делу, не являлся объектом задержания в ходе неожиданно начавшейся операции, в результате которой могли возникнуть непредвиденные обстоятельства, требовавшие от сотрудников милиции принятия срочных незапланированных мер. Даже если предположить,   
что первый заявитель отказался выполнять требования сотрудников милиции, российским судам или Европейскому Суду не было представлено никаких доказательств, что он был опасен или вооружен. В конфликте принимало участие пять сотрудников милиции — слишком большое количество на одного первого заявителя. Доказательств нанесения каких-либо телесных повреждений сотрудникам милиции представлено не было. Данные обстоятельства свидетельствуют о том, что поведение сотрудников милиции в отношении первого заявителя не соответствовало заявленной цели, в частности проведению личного обыска и обыска автомобиля.   
По мнению Суда их действия являлись ничем иным как «карательной мерой или способом телесного наказания» (см. для сравнения постановление Европейского Суда от 12 апреля 2007 года по делу «Дзвонковский против Польши» (*Dzwonkowski v. Poland*), жалоба № 46702/99, § 55; постановление Европейского Суда от 15 мая 2008 года по делу «Дедовский и другие против России» (*Dedovskiy and Others v. Russia*), жалоба № 7178/03, § 83). Таким образом, Европейский Суд приходит к выводу, что применение сотрудниками милиции физической силы в отношении первого заявителя было чрезмерным и необоснованным.

41.  Соответственно, Европейский Суд полагает, что власти   
не опровергли презумпцию виновности в причинении первому заявителю телесных повреждений во время его нахождения в руках сотрудников милиции. Они не представили достаточных доказательств, что телесные повреждения (все, большая их часть или некоторые из них) возникли не в результате обращения, которому он подвергся со стороны сотрудников милиции. Следовательно, ответственность за жестокое обращение лежит   
на внутригосударственных органах власти.

42.  В заключение Европейский Суд отмечает, что количество и расположение причиненных заявителю телесных повреждений указывает на достаточно сильное его избиение сотрудниками милиции, которое приравнивается к жестокому обращению, запрещенному статьей 3.

43.  Соответственно, было допущено нарушение материального аспекта статьи 3 Конвенции.

2.  Эффективность расследования

44.  Европейский Суд полагает, что первый заявитель представил небезосновательную жалобу на жестокое обращение со стороны сотрудников милиции и неэффективность расследования, которое власти обязаны были провести по его заявлению. Европейский Суд отмечает, что власти провели расследование по заявлению первого заявителя о жестком обращении. При этом Европейский Суд считает, что проведенная проверка не была достаточно тщательной и оперативной и, соответственно, не отвечала требованиям статьи 3 Конвенции.

45.  Нужно признать, что перед властями стояла достаточно сложная задача, требующая времени для проверки правдивости обвинений первого заявителя. Они допросили предполагаемых преступников и многочисленных свидетелей, провели судебно-медицинские экспертизы и изучили их результаты, должны были устранить несоответствия в собранных доказательствах. Однако,   
по мнению Суда, имеющиеся в его распоряжении материалы дела свидетельствуют не о намерении провести тщательную проверку сути утверждений первого заявителя, а о намерении отказать первому заявителю в рассмотрении его заявления. На протяжении более трех лет первому заявителю было отказано в рассмотрении заявления одиннадцать раз. Каждый раз постановление об отказе отменялось руководством следователя или судом с указанием на неполноту расследования и необходимость проведения повторной проверки.   
По мнению Суда, столь частое возвращение дела на повторное расследование свидетельствует о серьезных недостатках расследования преступления, что привело к непоправимому затягиванию производства и лишило первого заявителя возможности добиться эффективного расследования по его заявлению о жестоком обращении.

46.  Более того, Европейский Суд не усматривает никаких свидетельств принятия следователем каких-либо мер для устранения выявленных недостатков расследования после отмены руководством его постановлений о прекращении расследования преступления. Следователь ограничивался вынесением очередного постановления о прекращении расследования, в котором дословно воспроизводил содержание предыдущих постановлений. В частности, после того,   
как жалоба первого заявителя была коммуницирована властям, руководитель Управления Следственного комитета отменил самое последнее постановление о прекращении расследования и распорядился продолжить расследование, указав при этом следователю на меры, которые тот должен был принять. Однако и в этот раз следователь ограничился копированием ранее вынесенных постановлений об отказе в рассмотрении утверждений заявителя.

47.  Такой вывод избавляет Европейский Суд от необходимости   
в деталях рассматривать многочисленные доследственные проверки   
по делу заявителя в целях выявления конкретных недостатков и случаев бездействия со стороны органов следствия.

48.  С учетом изложенного выше Европейский Суд приходит   
к выводу, что власти не провели эффективного расследования по заявлениям первого заявителя о жестоком обращении. Следовательно, было допущено нарушение процессуального аспекта статьи 3.

II.  ДРУГИЕ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

49.  В заключение заявители жаловались на нарушение статьи 6 Конвенции в связи с несправедливостью производства по уголовному делу, возбужденному в отношении них по обвинению в самоуправстве. Европейский Суд рассмотрел данные жалобы и пришел к выводу,   
что в свете всех имеющихся в его распоряжении материалов и в той степени, в которой вопросы, поднимаемые в жалобе, находятся в его компетенции, он считает, что они не свидетельствуют о наличии нарушений прав и свобод, закрепленных в Конвенции и в Протоколах к ней. Следовательно, Европейский Суд отклоняет их как явно необоснованные в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции.

III.  ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

50.  Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд объявляет, что было допущено нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

А.  Ущерб

51.  Заявители требовали выплаты 150 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

52.  Власти заявили, что установление нарушения само по себе будет являться достаточной справедливой компенсацией.

53.  Европейский Суд полагает, что один лишь факт установления нарушения не может быть достаточной компенсацией душевных и физических страданий первого заявителя, испытанных им в результате жестокого обращения со стороны милиции. Принимая решение   
на справедливой основе, Европейский Суд присуждает первому заявителю 19 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

Б. Судебные расходы и издержки

54.  Заявители также требовали выплаты 1 200 евро за работу, выполненную их представителями в ходе рассмотрения жалобы Европейским Судом. Указанную сумму они просили перевести   
на банковский счет О. Садчиковой.

55.  По мнению властей, заявители не обосновали свои требования.

56.  С учетом имеющихся в его распоряжении документов и собственной прецедентной практики Европейский Суд считает целесообразным присудить сумму в размере 1 200 евро для покрытия всех судебных расходов и издержек, понесенных в ходе рассмотрения жалобы Европейским Судом, выплачиваемую на банковский счет   
О. Садчиковой.

В. Проценты за просрочку платежа

57.  Европейский Суд считает, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *признал* жалобы на предполагаемое жестокое обращение с первым заявителем и неэффективность последующего расследования приемлемыми, и остальные части жалобы — неприемлемыми;

2.  *постановил,* что было допущено нарушение материального аспекта статьи 3 Конвенции;

3.  *постановил,* что было допущено нарушение процессуального аспекта статьи 3 Конвенции;

4.  *постановил,*

(a) что в течение трех месяцев государство-ответчик должно выплатить первому заявителю указанные ниже суммы, переведенные в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты:

(i) 19 500 (девятнадцать тысяч пятьсот) евро плюс любые налоги, которыми может облагаться данная сумма, в качестве компенсации морального вреда;

(iii)  1 200 (одна тысяча двести) евро плюс любые налоги, которыми может облагаться данная сумма, в качестве возмещения судебных расходов и издержек, выплачиваемые   
на банковский счет О. Садчиковой;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на данную сумму начисляются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка в течение периода просрочки плюс три процентных пункта.

5.  *отклонил* остальные требования заявителей о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке, уведомление о постановлении направлено в письменном виде 7 ноября 2017 года в соответствии   
с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Фатош Араджы Бранко Лубарда  
 Заместитель секретаря Секции Председатель